SII 3.159: original edition by H. Krishna Sastri

Emmanuel Francis

Alternative title: XV.—INSCRIPTIONS OF PARTHIVENDRAVARMAN OR PARTHIVENDRADHIPATIVARMAN, 'WHO TOOK THE HEAD OF VIRA-PANDYA.' No. 159.—ON THE NORTH WALL OF THE VAIKUNTHA-PERUMAL TEMPLE AT UTTARAMALLUR. No. 22 of 1898

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv03p0i0159

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII03/DHARMA_INSSIIv03p0i0159.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

In the 3rd year of **Pārthivēndrādivarman**, who took the head of **Vīra-Pāṇḍya**, the assembly of **Uttaramēru-chaturvēdimaṅgalam** declared certain lands of the goddess **Durgā-Bhaṭṭārakī** of that village to be tax-free, on receiving as *pūrvāchāram* the interest which accrued to that temple both from the documents held in the name of the goddess and from those held in the name of the assembly of **Dāmōdarachchēri** as, perhaps, its trustee.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] vīrapāṇṭiyaṉait talaikoṇṭa pā**rtthi**ve**ntrā**ti**patma**(ṟ)ku yā(ṇṭu) 3 (k)āliyūr(kko)ṭṭattu tankūṟ(ṟu)ttara(me)ruccatu**rvve**(ti)〈2〉maṅkalattu (pe)〈ruṅ〉kuṟi

sabhaiyomeḷut(tu) nammūr **durggābha**ṭṭārakiyā<r>kku tiruccennaṭ(ai)kkum na**ndā**viḷakku<k>kum A**rcca**nā**bhoga**ttukkum<3> **śrība**likkum vaitta **bhū**mikaḷ **śrīde**vivākk(ā)lin teṟ(ku) Ekaṇṇāṟṟu pallavanāraṇavatikku kiḻakku 3 catu(kka)ttu vaṭakkaṭaiya talaitaram kuḻi 4 100 8 10tumiṅ<4>(k)ey 9(ka)ṇṇāṟ=ṟu mā<r>ppiṭuku-vatikku kiḻakku 3 catukkattu m(e)rkkaṭaiya talaitaram kuḻi 4 100 (8) 10tum **subrah-maṇya**nārācattin vaṭakku 10 6 kaṇṇāṟṟu viṭe(l)vi(ṭuku)vatiyin (meṟ)<5>ku 1 catukkattu kiḻkkaṭaiya 4 100 kuḻiyum Ūrin teṟkku Ekaṇṇāṟṟu param(e)**śva**ravatiyi(n me)ṟku 4 catukkattu vaṭatukattu (mer)<k>kaṭaiya kuḻi 2 100 2 10 5 Āka kuḻi<6> 1000 5 100 8 10 5 kuḻiyum (I)**bha**ṭṭārakiyār tāmuṭaiya kaiy(e)ḻuttālum tām(ota)racceri **sabhai**yāruṭaiya kai(E)ḻuttālumuṭaiya poliponn¿ey?<ai> pū**(rv)ā**cāramāka koṇṭu<7> Epper<p>paṭṭa Iṟaiyum Iḻi(ya) paṇittu Iṟai<yi>liyāka **(vai)**tt(o)m **sabhai**yom I<p>paricup pa(ṇi)p(pa) Eḻutine<n̲> ma**dhyasta**n **śrī** vīra(nā)rāyaṇa **brahmapri**yanen [||]

Translation by Krishna Sastri 1920

(Line 1.) Hail ! Prosperity ! (*In*) the 3rd year (*of the reign*) of **Pārthivēndrādivarman** who took the head of **Vīra-Pāṇḍya**, (*this is*) the writing of us (*the members*) of the great assembly of **Uttaramēru-chaturvēdimaṅgalam**, (*a village*) of its own subdivision (*kūṟu*), in **Kāliyūr-kōṭṭam**.

(L. 2.) The (*following*) lands were given to **Dūrgā-Bhaṭṭārakī** of our village for the sacred current expenses, perpetual lamp, *archchanābhōga* and *śrībali:—*

(L. 3.) 480 *kuḻi* of first rate (*land*) on the north side of the third square (*śadukkam,*) east of (*the path called*) **Pallavanāraṇa-vadi** in the seventh *kaṇṇāṟu*, south of **Śrīdēvi-vāykkāl**; 480 *kuḻi* of first rate (*land*) on the west side of the third square (*śadukkam*) east of (*the path called*) **Māṟapiḍugu-vadi** of the ninth *kaṇṇāṟu* in the same place; 400 *kuḻi* on the east side of the first square (*śadukkam*) west of (*the path called*) **Viḍēlviḍugu-vadi** of the sixteenth *kaṇṇāṟu*, north of (*the lane called*) **Subrahmaṇya-nārāśam**; 225 *kuḻi* on the west side of the northern half (*dugam ?*) of the fourth square (*śadukkam*) west of (*the path called*) **Paramēśvara-vadi** of the seventh *kaṇṇāṟu*, south of the village. We (*the members*) of this assembly, having received as *pūrvāchāram* the interest in gold accruing to this **Bhaṭṭārakī** from documents (*kai-eḻuttu ?*) with Her and the documents with (*the members of*) the assembly of **Dāmōdarachchēri**, made the (*above*) 1,585 *kuḻi* in the aggregate, tax-free ordering (*their*) exemption from all kinds of taxes.

(L. 7.) I, *madhyasthaṉ* **Vīranārāyaṇa Brahmapriyaṉ** wrote this grant by order (*of the assembly*).

Bibliography

Digital edition of SII 3.159 by Krishna Sastri 1920 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Krishna Sastri, H. 1920. *South-Indian inscriptions. Volume III: Miscellaneous inscriptions from the Tamil country. Part III: Inscriptions of Aditya I, Parantaka I, Madiraikonda, Rajakesarivarman, Parantaka II, Uttama-Chola, Parthivendravarman and Aditya-Karikala and the Tiruvalangadu plates of Rajendra-Chola I*. South Indian Inscriptions 3.3. Madras: Government Press. Pages 335–336, item 159.